



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

## DECRETO DE ALCALDIA N° 5.591 / 2013.

**ZAPALLAR, 18 de Diciembre de 2013.**

### **VISTOS:**

**LOS ANTECEDENTES:** Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 "Orgánica Constitucional de Municipalidades"; Sentencia de Proclamación Rol N° 320/2012 del Tribunal Electoral de la Región de Valparaíso, de fecha 30 de Noviembre del 2012 que nombra Alcalde de la Comuna; y Decreto de Alcaldía N° 4.976/2013 de fecha 19 de Noviembre de 2013 que nombra Alcaldesa Subrogante de esta Corporación Edilicia a doña Ximena Olivares Cerpa.

### **CONSIDERANDO:**

- Contrato de Arrendamiento suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Zapallar y doña Dora del Carmen Valenzuela Fernández, de fecha 18 de Diciembre de 2013.

### **DECRETO:**

- 1° APRUEBASE Contrato de Arrendamiento suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Zapallar y la Señora DORA DEL CARMEN VALENZUELA FERNANDEZ, según detalle:**

En Zapallar, a 18 de Diciembre del año 2013, comparece por una parte doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, chilena, soltera, cédula nacional de identidad N° 3.603.567-6, domiciliada en calle Moisés Chacón N° 118, comuna de Zapallar, Región de Valparaíso, en adelante también "**LA ARRENDADORA**", y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su, Alcaldesa Subrogante doña **XIMENA OLIVARES CERPA**, chilena, soltera, abogada, Cédula Nacional de Identidad N° 12.844.916-7, ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, Comuna de Zapallar, Región de Valparaíso; en adelante también "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ** es dueña de una propiedad ubicada en calle Moisés Chacón N° 118, Comuna de Zapallar.

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.

**TERCERO:** La propiedad arrendada se destinará a Oficinas del Departamento de Salud Municipalidad de Zapallar.

**CUARTO:** El arrendamiento comenzará a regir desde 1 de enero del año 2014 y hasta el 31 de diciembre del año 2014.



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

**QUINTO:** El monto de la renta será la suma mensual de \$408.240.- (cuatrocientos ocho mil doscientos cuarenta pesos), pagaderos anticipadamente los diez primeros días de cada mes calendario en la forma que acuerden las partes.

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legítimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

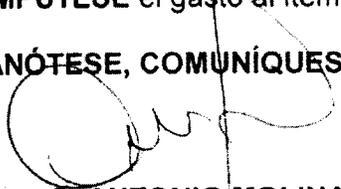
**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

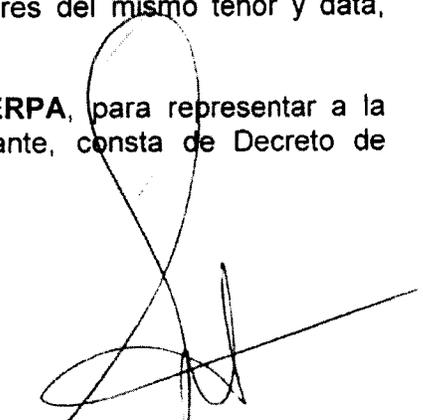
**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de doña **XIMENA OLIVARES CERPA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcaldesa subrogante, consta de Decreto de Alcaldía N° 4976/2013, de fecha 19 de Noviembre de 2013.

2º **IMPUTESE** el gasto al ítem **215.22.09.002: Arriendo.**

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.,**

  
**G. ANTONIO MOLINA DAINE**  
Secretario Municipal

  
**XIMENA OLIVARES CERPA**  
Alcaldesa (S)

C: Contratos // DA. 5591.2013.

**DISTRIBUCION.**

- 1- DEPTO DE SALUD
- 2- INTERESADO.
- 3- OFICINA DE TRASNARENCIA
- 4- DEPTO DE CONTROL
- 5- ARCHIVO SECRETARIA MUNICIPAL

ADM / CTL / SEV / pfc.



Republica de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Departamento de Salud

## CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

ENTRE

**DORA VALENZUELA FERNANDEZ**

E

**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**

En Zapallar, a 18 de Diciembre del año 2013, comparece por una parte doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, chilena, soltera, cédula nacional de identidad N° 3.603.567-6, domiciliada en calle Moisés Chacón N° 118, comuna de Zapallar, Región de Valparaíso, en adelante también "**LA ARRENDADORA**", y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su, Alcaldesa Subrogante doña **XIMENA OLIVARES CERPA**, chilena, soltera, abogada, Cédula Nacional de Identidad N° 12.844.916-7, ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, Comuna de Zapallar, Región de Valparaíso; en adelante también "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ** es dueña de una propiedad ubicada en calle Moisés Chacón N° 118, Comuna de Zapallar.

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.

**TERCERO:** La propiedad arrendada se destinará a Oficinas del Departamento de Salud Municipalidad de Zapallar.

**CUARTO:** El arrendamiento comenzará a regir desde 1 de enero del año 2014 y hasta el 31 de diciembre del año 2014.

**QUINTO:** El monto de la renta será la suma mensual de \$408.240.-(cuatrocientos ocho mil doscientos cuarenta pesos), pagaderos anticipadamente los diez primeros días de cada mes calendario en la forma que acuerden las partes.





Republica de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Departamento de Salud

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legítimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

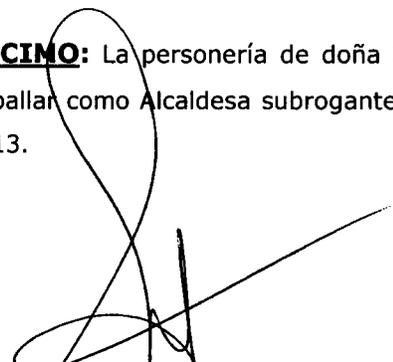
Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de doña **XIMENA OLIVARES CERPA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcaldesa subrogante, consta de Decreto de Alcaldía Nº 4976/2013, de fecha 19 de Noviembre de 2013.



**XIMENA OLIVARES CERPA**  
**ALCALDE (S)**



**DORA VALENZUELA FERNANDEZ**  
**ARRENDADORA**

CTRL / RMA  
